

## **Convivenza e figli**

Unioni

Diritti e doveri dei genitori

Essere genitori

Custodia dei bambini

Ricongiungimento familiare

Conflitti

## Unioni

In Svizzera le persone convivono in vari modi. Per sposarsi bisogna aver compiuto 18 anni. I coniugi godono degli stessi diritti.

### Convivenza

Negli ultimi decenni in Svizzera sono cambiate molte cose. Le coppie non sposate spesso vivono insieme (convivenza, Konkubinat), e talvolta hanno anche figli insieme. Non esiste una divisione fissa dei ruoli tra i partner. Ciò significa che le donne e gli uomini non devono assumersi compiti specifici nella relazione.

Anche le coppie dello stesso sesso possono vivere insieme, ad esempio un uomo con un uomo o una donna con una donna. Hanno gli stessi diritti delle altre coppie e possono anche sposarsi.

### Matrimonio

In Svizzera ci si può sposare solo a partire dai 18 anni. Anche le coppie dello stesso sesso possono sposarsi: un uomo può sposare un uomo e una donna può sposare una donna. Se volete sposarvi, dovete registrarvi presso l'Ufficio dello stato civile di Basel-Stadt (Zivilstandsamt). L'Ufficio dello stato civile avvia quindi la "procedura di preparazione al matrimonio", con la quale si prepara appunto il matrimonio. L'ufficio verifica ad esempio se i due partner sono autorizzati a sposarsi. Una volta completata la procedura, il matrimonio deve essere celebrato entro 3 mesi. L'Ufficio dello stato civile vi spiegherà come funziona la procedura e quali documenti sono necessari.

Se uno dei due partner vive ancora all'estero, potete chiedere il permesso di entrare in Svizzera per il/la partner (preparazione del matrimonio). In tal modo potrete sposarvi in Svizzera.

L'Ufficio dello stato civile può sospettare che abbiate intenzione di contrarre un matrimonio di convenienza (Scheinehe). Un matrimonio di convenienza significa che ci si sposa solo per permettere a uno dei due partner di vivere in Svizzera. L'Ufficio dello stato civile può rifiutare il matrimonio. Se vi siete già sposati, l'ufficio può dichiarare il matrimonio nullo. Il matrimonio sarà quindi sciolto. In caso di matrimonio di convenienza, potreste inoltre perdere il diritto di soggiorno.

## **Diritti e doveri**

I coniugi hanno gli stessi diritti e doveri di fronte alla legge. Hanno uguali diritti nel matrimonio. Entrambi i coniugi devono sposarsi volontariamente. In un matrimonio forzato (Zwangsheirat), una persona è costretta a sposarsi. Se le autorità lo scoprono, possono dichiarare il matrimonio nullo. Le persone che hanno costretto altre persone a sposarsi vengono multate.

Vi sentite costretti a sposarvi? L'apposito centro di consulenza vi aiuterà. La chiamata è gratuita. Il numero di telefono è il seguente: 0800 800 007

## **Pianificazione familiare**

Avete domande sulla pianificazione familiare, sulla gravidanza e la sessualità? Nel Canton Basel-Stadt ci sono consultori specifici a questo scopo, che forniscono informazioni su varie tematiche quali la contraccezione, i problemi sessuali, la salute sessuale, le malattie sessualmente trasmissibili o in caso di gravidanza indesiderata. Forniscono inoltre consulenza se si aspetta un bambino o se si hanno già dei figli.

## **Divorzio**

Siete sposati e volete divorziare? Allora potete presentare domanda di divorzio presso il Tribunale civile di Basel-Stadt (Zivilgericht). Potete chiedere il divorzio autonomamente o insieme al vostro coniuge.

Vi siete sposati all'estero? Anche in questo caso potete ottenere il divorzio secondo il diritto svizzero, ma dovete aver vissuto in Svizzera per almeno un anno e la Svizzera deve essere il vostro luogo di residenza principale. Se divorziate, il vostro status di residenza può cambiare. Dopo il divorzio potreste non essere più autorizzati a vivere in Svizzera. State per essere naturalizzati? Se sì, dopo il divorzio potreste non poter più diventare svizzeri.

Potete rimanere in Svizzera dopo il divorzio? È meglio rivolgersi a un consultorio matrimoniale e familiare o a un centro di consulenza legale. Per le vittime di violenza domestica vigono regole speciali.

## **Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)**

[www.hallo-baselstadt.ch/it/convivenza-e-figli/unioni](http://www.hallo-baselstadt.ch/it/convivenza-e-figli/unioni)

## **Diritti e doveri dei genitori**

Se avete un figlio, dovete comunicare immediatamente la nascita all'Ufficio di stato civile. Se siete sposati, l'autorità parentale è disciplinata automaticamente dalla legge. Se non siete sposati, dovete provvedere voi stessi all'affidamento.

### **Notificazione della nascita**

È necessario registrare la nascita di ogni bambino presso l'Ufficio di stato civile (Zivilstandsamt). Nota: è necessario recarsi all'Ufficio di stato civile del luogo in cui è nato il bambino. Non è quindi necessario recarsi all'ufficio del comune di residenza.

Se il bambino nasce in ospedale:

L'ospedale invia i documenti all'Ufficio di stato civile. Non dovrete più occuparvene.

Se il bambino non nasce in ospedale:

Potete partorire a casa o in un altro luogo. In questo caso, dovete registrare voi stessi la nascita all'anagrafe. Avete 3 giorni di tempo per farlo. L'Ufficio di stato civile vi indicherà i documenti da presentare.

Buono a sapersi:

Un/a bambino/a nato in Svizzera non diventa svizzero/a, ossia non riceve automaticamente la cittadinanza svizzera.

### **Riconoscimento di paternità**

Se siete sposati e avete un figlio:

Il marito viene automaticamente registrato come padre. Se il marito ritiene di non essere il padre, può rivolgersi al tribunale e contestare la paternità.

Se non siete sposati e avete un figlio:

Il padre del bambino non è automaticamente registrato come padre. Può recarsi all'Ufficio di stato civile prima o dopo la nascita e far riconoscere il bambino. Può darsi che il padre non voglia riconoscere il figlio. In tal caso, la madre può rivolgersi al tribunale e chiedere che il figlio venga riconosciuto.

## **Autorità parentale**

Come genitori, dovete assicurarvi del benessere dei vostri figli. È un vostro diritto e un vostro dovere (cura parentale, elterliche Sorge). Ad esempio, dovete educare i vostri figli e pagare per la loro vita. Inoltre, dovete rappresentare legalmente i vostri figli fino all'età di 18 anni.

Se siete sposati:

Avete entrambi gli stessi diritti e gli stessi doveri nei confronti dei figli.

Se non siete sposati:

In primo luogo, il padre deve riconoscere il bambino. Poi entrambi potete dichiarare volontariamente per iscritto di volervi occupare insieme del bambino (gemeinsame elterliche Sorge). Potete farlo quando il padre riconosce il bambino all'anagrafe, oppure potete rivolgervi all'autorità di protezione dei minori, (Kinderschutzbehörde KESB) in un secondo momento.

Se non siete d'accordo sull'autorità parentale, sarà l'autorità di protezione dei minori a decidere.

Se avete domande o bisogno di sostegno, potete rivolgervi a un consultorio familiare.

## **Mantenimento**

Se vi siete separati, dovete comunque continuare a prendervi cura del bambino.

Dovete quindi accordarvi su chi si occuperà del bambino e su chi pagherà la somma di mantenimento (Unterhalt).

Entrambi pagate per il mantenimento di vostro figlio. Potreste dover pagare più o meno dell'altro genitore, oppure potreste non pagare affatto. Dipende da quanto guadagnate e da quanto vi occupate del bambino. Se non riuscite a trovare un accordo con l'altro genitore, potete ricorrere al tribunale.

Se un genitore non paga il suo contributo:

Se l'altro genitore non paga il suo contributo per il bambino, potete chiedere aiuto al Comune di residenza. L'autorità locale vi aiuterà a ottenere quanto vi spetta, se ne avete diritto versandovi il denaro per il mantenimento. Si tratta del cosiddetto anticipo degli alimenti (Alimentenbevorschussung).

## **Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)**

[www.hallo-baselstadt.ch/it/convivenza-e-figli/diritti-e-doveri-dei-genitori](http://www.hallo-baselstadt.ch/it/convivenza-e-figli/diritti-e-doveri-dei-genitori)

## Essere genitori

Non è facile crescere un bambino. A volte ci si chiede cosa sia meglio per il proprio figlio. Può essere molto utile parlarne con altri genitori. Inoltre, diversi centri di consulenza possono essere d'aiuto.

### Luoghi di incontro

Ci sono molte possibilità per madri e padri di parlare con altri genitori o fare qualcosa insieme al vostro bambino.

- I gruppi per bambini (Krabbelgruppen) sono destinati a neonati e bambini fino a 2 anni. Qui si possono incontrare altri genitori.
- La ginnastica genitore-bambino (madre-bambino, padre-bambino o genitori-bambino) è pensata per i genitori con bambini piccoli, in modo che possano giocare, muoversi e divertirsi insieme. La maggior parte dei Comuni offre corsi di ginnastica.
- I punti d'incontro di quartiere (Quartiertreffpunkte) offrono vari eventi per genitori e bambini.
- Le biblioteche e le ludoteche propongono offerte per bambini piccoli e grandi e per i loro genitori.

### Formazione dei genitori

A Basel-Stadt sono disponibili corsi per genitori su molti argomenti diversi. Ci sono anche corsi speciali per i migranti. Ad esempio, ci sono corsi sul sistema scolastico svizzero. Alcuni corsi sono anche in altre lingue.

### Consulenza educativa

Se avete domande sull'educazione dei vostri figli, diversi centri di consulenza possono aiutarvi.

Ad esempio, se avete neonati e bambini fino ai 5 anni, potete rivolgervi al servizio di consulenza per i genitori (Elternberatung).

Per le domande urgenti c'è la linea telefonica d'emergenza per i genitori, dove è possibile ricevere una consulenza da parte di professionisti. Il costo della chiamata corrisponde alla normale tariffa di rete fissa. Il numero di telefono è: 0848 35 45 55.

Oppure potete scrivere un'e-mail visitando [www.elternnotruf.ch](http://www.elternnotruf.ch).

### Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)

[www.hallo-baselstadt.ch/it/convivenza-e-figli/essere-genitori](http://www.hallo-baselstadt.ch/it/convivenza-e-figli/essere-genitori)

## **Custodia dei bambini**

Molti padri e molte madri continuano a lavorare anche dopo la nascita di un bambino, perciò esistono nel Canton Basel-Stadt delle offerte specifiche per la custodia dei bambini. Per la maggior parte di esse, i costi sono a vostro carico.

### **Asili nido (KITA)**

Negli asili nido il bambino viene accudito tutto il giorno. L'abbreviazione di asilo nido è Kita. La maggior parte degli asili è dedicata ai bambini dai 3 mesi alla scuola. Tuttavia, alcuni asili si occupano anche dei bambini in età scolare prima della scuola, durante il pranzo e dopo la scuola.

È necessario iscrivere il bambino molto presto perché le liste d'attesa sono lunghe. Gli asili nido hanno prezzi diversi. Per alcuni asili il Comune di residenza copre una parte dei costi. Potete chiedere agli asili e al Comune di residenza quanto costa e come iscrivere il vostro bambino.

### **Gruppi di gioco**

Molti bambini frequentano un gruppo di gioco (Spielgruppe) prima di iniziare la scuola. Nel gruppo di gioco, i bambini a partire da circa 3 anni si incontrano senza i loro genitori. Un'assistente qualificata tiene occupati i bambini, ad esempio con lavori manuali e giochi di gruppo. Il gruppo di gioco è volontario.

Il vostro bambino non parla tedesco a casa? Allora può iniziare a imparare il tedesco in un gruppo di gioco. In questo modo sarà più facile per il bambino quando inizierà la scuola.

### **Struttura diurna / Mensa**

Tutte le scuole primarie e secondarie dispongono di strutture diurne (Tagesstrukturen) nell'edificio scolastico o nelle vicinanze. Struttura diurna significa che i bambini pranzano a scuola e ci rimangono per il pomeriggio. Dopo la scuola, una persona si occupa dei bambini e dà loro la possibilità di fare i compiti.

Se volete che vostro figlio frequenti la struttura diurna, è necessario pagare. I costi dipendono da quanto guadagnate. Il bambino può frequentare la struttura diurna un giorno o più giorni alla settimana.

## **Famiglie diurne**

Potete anche affidare il vostro bambino a una famiglia diurna. Una famiglia diurna (Tagesfamilie) è una famiglia che accoglie i bambini per l'intera giornata o prima e dopo la scuola. Gli uffici di collocamento vi aiuteranno a trovare una famiglia diurna adatta e vi informeranno sui relativi costi.

## **Babysitter / Situazioni d'emergenza**

In Svizzera, i giovani possono lavorare come babysitter la sera o nel fine settimana, ricevendo una retribuzione. La Croce Rossa Svizzera (CRS) di Basel-Stadt ha un elenco di agenzie per babysitter che hanno frequentato un corso.

Assistenza all'infanzia in caso di emergenza

Può succedere che, in una situazione di emergenza, abbiate urgentemente bisogno di qualcuno che si occupi di vostro figlio. Ad esempio, voi o il vostro partner dovete andare in ospedale e nessuno può occuparsi di vostro figlio. La Croce Rossa Svizzera (CRS) di Basel-Stadt offre un servizio di assistenza ai bambini in caso di emergenza. L'assistenza è a pagamento, ma alcune assicurazioni malattie coprono i costi.

## **Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)**

[www.hallo-baselstadt.ch/it/convivenza-e-figli/custodia-dei-bambini](http://www.hallo-baselstadt.ch/it/convivenza-e-figli/custodia-dei-bambini)

## Ricongiungimento familiare

Se vivete in Svizzera, anche i membri della vostra famiglia possono trasferirsi in Svizzera. A tal fine devono essere soddisfatte alcune condizioni. Parenti o conoscenti vogliono venire a trovarvi in Svizzera? Può essere che debbano richiedere un visto d'ingresso, a seconda del Paese di provenienza del visitatore.

### Ricongiungimento familiare

Se vivete qui, anche i parenti diretti o il vostro coniuge possono essere autorizzati a trasferirsi in Svizzera (ricongiungimento familiare, Familiennachzug). Per quali membri della vostra famiglia potete fare domanda? Dipende dalla vostra nazionalità e dal vostro permesso di soggiorno. La vostra famiglia può essere autorizzata a raggiungervi anche se siete ammessi solo in via provvisoria e avete un permesso F.

Spetta all'Ufficio della migrazione (Migrationsamt) decidere se i vostri familiari possono raggiungervi. L'Ufficio della migrazione vi informerà su cosa dovete fare e su quali documenti vi occorrono.

Attenzione:

La richiesta di ricongiungimento familiare deve essere presentata entro un certo periodo di tempo. Il termine è più breve per i bambini che per gli adulti, ad esempio il vostro coniuge.

### Preparazione del matrimonio

Vivete in Svizzera e volete sposare una persona straniera? Allora potete chiedere il permesso di entrare nel Paese per preparare il matrimonio (Vorbereitung der Heirat). In questo modo il vostro partner potrà recarsi in Svizzera prima del matrimonio e voi potrete sposarvi qui.

Spetta all'Ufficio della migrazione (Migrationsamt) decidere se il vostro partner può entrare nel Paese. L'ufficio vi informerà su cosa dovete fare e su quali documenti vi occorrono.

## **Visto d'ingresso**

I vostri parenti o conoscenti del vostro Paese d'origine vogliono farvi visita in Svizzera? Allora hanno bisogno di un visto d'ingresso per la Svizzera. Il visto non è facile da ottenere. A volte i visitatori devono presentare una lettera d'invito scritta da voi, oppure garantire di potersi finanziare da soli (dichiarazione di garanzia, Verpflichtungserklärung).

Spetta all'ambasciata svizzera all'estero decidere se una persona ottiene il visto. L'ambasciata vi dirà cosa devono fare i vostri visitatori e quali documenti occorrono. È possibile ricevere informazioni anche presso l'Ufficio della migrazione (Migrationsamt).

## **Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)**

[www.hallo-baselstadt.ch/it/convivenza-e-figli/ricongiungimento-familiare](http://www.hallo-baselstadt.ch/it/convivenza-e-figli/ricongiungimento-familiare)

## Conflitti

Avete conflitti e controversie nella vita coniugale o nella vostra famiglia? Diversi centri di consulenza possono aiutarvi. La violenza in famiglia e tra coniugi è vietata. Su "Hallo Basel-Stadt" c'è un capitolo a parte dedicato alla violenza domestica. Lì troverete ulteriori informazioni sull'argomento.

### Conflitti nella coppia

Se avete problemi nella vostra coppia, potete chiedere aiuto a dei professionisti (consulenza matrimoniale, Eheberatung). Esistono centri di consulenza speciali che cercheranno soluzioni insieme a voi. Nella maggior parte dei casi, la prima consulenza è gratuita o si paga una cifra contenuta.

### Conflitti nella famiglia

Quando si hanno dei figli, a volte possono verificarsi situazioni difficili. Questo è stressante per voi genitori e per i vostri figli. In tali situazioni di difficoltà, è consigliabile chiedere aiuto.

Aiuto per i genitori:

- Presso il consultorio familiare (Familienberatungsstelle) è possibile ottenere una consulenza personale.
- Se avete domande sull'educazione dei figli o siete preoccupati per i vostri figli, potete contattare la linea telefonica di emergenza per genitori. Qui potete ricevere consigli da professionisti al numero 0848 35 45 55 (pagando la normale tariffa di rete fissa) o via e-mail.

Per i bambini e i giovani:

- Bambini e adolescenti possono chiamare la linea di emergenza per bambini, inviare un'e-mail o un messaggio di testo o chattare. Numero di telefono: 147 (la chiamata è gratuita).

## **Violenza domestica**

La violenza in famiglia è un reato perseguibile d'ufficio ed è vietata. Chi usa la violenza è perseguibile penalmente. È vietato qualsiasi tipo di violenza. Nessuno può usare violenza contro altre persone della famiglia: né contro il coniuge né contro i figli. Se le autorità vengono a conoscenza di episodi di violenza in famiglia, devono intervenire. State subendo violenza in famiglia? Ci sono dei servizi che possono aiutarvi. I servizi sono gratuiti e riservati.

- Frauenhaus / Väterhaus: se donne o uomini subiscono violenza, possono recarsi in un rifugio per donne o per padri per un certo periodo di tempo, anche insieme ai loro figli. Le donne possono chiamare il rifugio per donne giorno e notte. Telefono: 061 681 66 33.
- Chiamata di emergenza per bambini: i bambini e gli adolescenti possono chiamare il servizio di emergenza per bambini. La chiamata è gratuita. Telefono: 147.
- Se vi sentite minacciati da un membro della vostra famiglia, chiamate la polizia. La polizia può ordinare all'autore del reato di uscire dall'appartamento o dalla casa per un certo periodo di tempo. In tal caso, l'aggressore non può rientrare nell'appartamento o nella casa.

Su "Hallo Basel-Stadt" c'è una sezione dedicata alla violenza domestica, dove potete trovare ulteriori informazioni.

## **Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)**

[www.hallo-baselstadt.ch/it/convivenza-e-figli/conflitti](http://www.hallo-baselstadt.ch/it/convivenza-e-figli/conflitti)